

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
報天氣
雨驟有陰天今
度八度溫最高
度五度溫最低

就處置節省教師薪酬一千八百萬元事 省府首長與勞工領袖週四舉行會議後 雙方認為無歧見 罷工威脅可解除

【綜合報導】卑詩省長班納特與勞工領袖週四下午在維多利亞舉行會議，雙方在經過三小時的會談後，達成了一項初步協議，認為雙方在處理節省教師薪酬一千八百萬元一事上，並無歧見，罷工威脅可解除。

班納特表示，他與勞工領袖的會談，是省府與勞工團體在處理這項問題上的重要一步。他指出，省府在處理這項問題時，必須考慮到省府的財政狀況，以及教師的薪酬水平。他認為，雙方在處理這項問題時，應該採取一種合作的态度，而不是採取一種對抗的态度。

勞工領袖則表示，他們對省府在處理這項問題上的態度表示理解。他指出，省府在處理這項問題時，必須考慮到教師的薪酬水平，以及教師的工作量。他認為，雙方在處理這項問題時，應該採取一種合作的态度，而不是採取一種對抗的态度。

【本報記者報導】卑詩省長班納特週四下午在維多利亞與勞工領袖舉行會談，雙方在經過三小時的會談後，達成了一項初步協議，認為雙方在處理節省教師薪酬一千八百萬元一事上，並無歧見，罷工威脅可解除。

班納特表示，他與勞工領袖的會談，是省府與勞工團體在處理這項問題上的重要一步。他指出，省府在處理這項問題時，必須考慮到省府的財政狀況，以及教師的薪酬水平。他認為，雙方在處理這項問題時，應該採取一種合作的态度，而不是採取一種對抗的态度。

勞工領袖則表示，他們對省府在處理這項問題上的態度表示理解。他指出，省府在處理這項問題時，必須考慮到教師的薪酬水平，以及教師的工作量。他認為，雙方在處理這項問題時，應該採取一種合作的态度，而不是採取一種對抗的态度。

【本報記者報導】卑詩省長班納特週四下午在維多利亞與勞工領袖舉行會談，雙方在經過三小時的會談後，達成了一項初步協議，認為雙方在處理節省教師薪酬一千八百萬元一事上，並無歧見，罷工威脅可解除。

班納特表示，他與勞工領袖的會談，是省府與勞工團體在處理這項問題上的重要一步。他指出，省府在處理這項問題時，必須考慮到省府的財政狀況，以及教師的薪酬水平。他認為，雙方在處理這項問題時，應該採取一種合作的态度，而不是採取一種對抗的态度。

勞工領袖則表示，他們對省府在處理這項問題上的態度表示理解。他指出，省府在處理這項問題時，必須考慮到教師的薪酬水平，以及教師的工作量。他認為，雙方在處理這項問題時，應該採取一種合作的态度，而不是採取一種對抗的态度。

聯邦提出稅務法 希望國會休會前獲得通過

【渥太華電】聯邦政府週四在國會提出新稅務法，希望能在國會休會前獲得通過。

這項稅務法包括多項稅務改革，旨在簡化稅務制度，減輕企業的負擔。政府表示，這項稅務法的通過，將有助於促進經濟的發展，並提高政府的財政收入。

穿校機安全返回地球 創多項太空飛行紀錄

【加州愛德華空軍基地電】美國太空穿梭機「挑戰者」號週四下午在太平洋上空安全返回地球，創下了多項太空飛行紀錄。

「挑戰者」號在這次飛行中，創下了在太平洋上空飛行的紀錄，並創下了在太平洋上空飛行的紀錄。此外，「挑戰者」號還創下了在太平洋上空飛行的紀錄，並創下了在太平洋上空飛行的紀錄。

炸爆車汽多 公號一〇四多倫多八月本(報報本)

【本報多倫多訊】週四下午，多倫多市發生一起嚴重的汽車爆炸事故，造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

據警方表示，這起爆炸事故發生在週四下午，當時一輛汽車在行駛過程中突然爆炸，導致車輛失控並撞向路邊。事故造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

【本報多倫多訊】週四下午，多倫多市發生一起嚴重的汽車爆炸事故，造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

據警方表示，這起爆炸事故發生在週四下午，當時一輛汽車在行駛過程中突然爆炸，導致車輛失控並撞向路邊。事故造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

【本報多倫多訊】週四下午，多倫多市發生一起嚴重的汽車爆炸事故，造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

據警方表示，這起爆炸事故發生在週四下午，當時一輛汽車在行駛過程中突然爆炸，導致車輛失控並撞向路邊。事故造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

【本報多倫多訊】週四下午，多倫多市發生一起嚴重的汽車爆炸事故，造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

據警方表示，這起爆炸事故發生在週四下午，當時一輛汽車在行駛過程中突然爆炸，導致車輛失控並撞向路邊。事故造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

【本報多倫多訊】週四下午，多倫多市發生一起嚴重的汽車爆炸事故，造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

據警方表示，這起爆炸事故發生在週四下午，當時一輛汽車在行駛過程中突然爆炸，導致車輛失控並撞向路邊。事故造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

【本報多倫多訊】週四下午，多倫多市發生一起嚴重的汽車爆炸事故，造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

據警方表示，這起爆炸事故發生在週四下午，當時一輛汽車在行駛過程中突然爆炸，導致車輛失控並撞向路邊。事故造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

【本報多倫多訊】週四下午，多倫多市發生一起嚴重的汽車爆炸事故，造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

據警方表示，這起爆炸事故發生在週四下午，當時一輛汽車在行駛過程中突然爆炸，導致車輛失控並撞向路邊。事故造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

【本報多倫多訊】週四下午，多倫多市發生一起嚴重的汽車爆炸事故，造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

據警方表示，這起爆炸事故發生在週四下午，當時一輛汽車在行駛過程中突然爆炸，導致車輛失控並撞向路邊。事故造成多人受傷，並造成嚴重的財產損失。

華華藥行

專門經營
歡迎批發零售
地址：505, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9

匯豐銀行

匯豐銀行已為顧客服務百多年，現為世界最大銀行之一，集團資產總值超過700億加元。

在世界各地五十四個國家，遍佈千餘間分行，匯豐銀行集團為你個人或商號提供國際銀行服務及聯繫。

匯豐歷史悠久 分行遍佈全球
匯豐銀行
溫哥華華埠分行
地址：530號 電話：683-9611
經理：黃志佳
業務經理：葉會祝選

遠東珠寶金行

FAR EAST JEWELRY & GOLD CO. LTD.
535 Main St. Van., Tel: 681-0430

冬季酬賓大減價
新到大批鑽石、紅藍寶石、珍珠、金飾、首飾、時價計算

專業估價證書
提供美洲寶石公會
歡迎選購
新到大批鑽石、紅藍寶石、珍珠、金飾、首飾、時價計算

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C. V6A 2Z3
(604) 689-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
(604) 682-5725

SONY Beta
1 1/2 HRS. L250—8.99
3 HRS. L500—10.99
4 HRS. L750—12.99
5 HRS. L850—17.50

SONY VGS TAPE
6 HRS. 11.99

牙醫博士

吳國和 唐寶輝
謹定於十二月六日起在溫哥華
緬街3763號(夾21街)開始
應診忠誠為僑胞服務。
時間：星期二至星期六
上午九時至下午六時
星期日(電話預約)
電話：879-2526

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
華埠緬街612號 電話：(604)682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金：

- ①一安士金條
- ②五安士金條
- ③一安士富格林金幣
- ④半安士富格林金幣
- ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易 手續簡便
收費特平 歡迎購買

金銀

●買賣黃金、白銀及白金條 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars
●買賣黃金、白銀及白金條證書 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates

價錢最佳，服務週到。
買賣金、銀、白金條，不收手續費。
現貨買賣，當場交易。

有關商情及交易諮詢，請與趙先生(CIARENCE CHAO)接洽

571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604)687-0011

Guardian Trust Company

●買賣黃金、白銀及白金條 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars
●買賣黃金、白銀及白金條證書 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates

價錢最佳，服務週到。
買賣金、銀、白金條，不收手續費。
現貨買賣，當場交易。

有關商情及交易諮詢，請與趙先生(CIARENCE CHAO)接洽

571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604)687-0011

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C. V6A 2Z3
(604) 689-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
(604) 682-5725

SONY Beta
1 1/2 HRS. L250—8.99
3 HRS. L500—10.99
4 HRS. L750—12.99
5 HRS. L850—17.50

SONY VGS TAPE
6 HRS. 11.99

牙醫博士

吳國和 唐寶輝
謹定於十二月六日起在溫哥華
緬街3763號(夾21街)開始
應診忠誠為僑胞服務。
時間：星期二至星期六
上午九時至下午六時
星期日(電話預約)
電話：879-2526

零售每份三毫
每月七圓

●看完本報●即請訂閱● 685-8941 685-8812

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高嬌女士 ADELINA KO 住家: 261-2832



▲ 3126 E 15th St. 全新獨立屋，三睡房，三廁，完成地庫，中央冷氣，名師設計，叫價十七萬九千九百。
▲ 10400 呎，高尚住宅區，位於西區，交通方便，叫價一百一十萬。
▲ 10400 呎，高尚住宅區，位於西區，交通方便，叫價一百一十萬。
▲ 10400 呎，高尚住宅區，位於西區，交通方便，叫價一百一十萬。



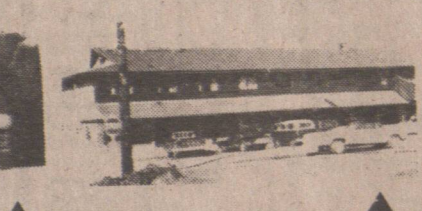
李蘭芳 GRACE LI 住家: 321-5394



▲ 全新，土庫完成，2182 E 10th AVE. 本拿比，六年新，\$130,000。
▲ 豪華全新，地大，面積千七呎。
▲ 城多利，42街，土庫完成，兩年新，兩房一廳，九萬餘。



談圓圓 MABLE TAM 住家: 733-3982



▲ 四八意牌 60 I.M. 價廉物美，獨有特色，廿九地九市有售，為佳選點生西啤。

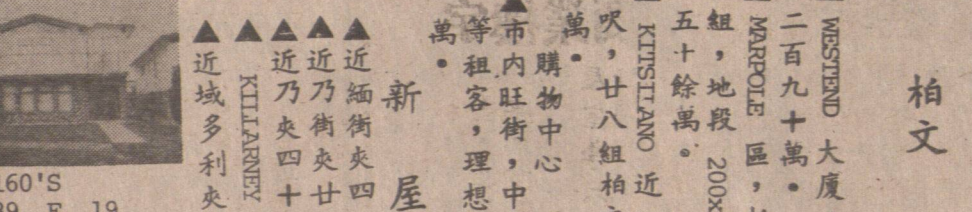
伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457



▲ 十華木庫三本拿，歡迎五房板房，價廉物美，價廉物美。



江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583



▲ 近城多利，四十八街，六睡房，叫價 \$160'S 639 E 19。
▲ 近城多利，四十八街，六睡房，叫價 \$160'S 639 E 19。
▲ 近城多利，四十八街，六睡房，叫價 \$160'S 639 E 19。

方淑群 DIANA FONG

DOGWOOD REALTY LTD. RES: 734-9552 BUS: 922-4221 876-8841

▲ 79-3437 E 49TH AVENUE KILLARNEY, 八萬餘。
▲ 4551 CULLODEN STREET KNIGHT, 1400呎，一年新，請選價。

▲ 2511 E 5TH AVENUE RENFREW, 十萬零五。
▲ 523 UNION, 四房一廳內外翻新十萬。
▲ 1235-37 NANAIME (乃歷夾一街) 全部翻新，十萬餘。
▲ 1224 E 佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎選價。
▲ 菲沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。



李標 BLOCK BROS. 公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815

▲ 生意出賣，生意出賣，生意出賣。
▲ 生意出賣，生意出賣，生意出賣。
▲ 生意出賣，生意出賣，生意出賣。

恆生實業燕梳公司 LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 劉仁智 廖國猷 住宅: 325-4619 住宅: 253-1729 公司電話: 321-2912

▲ 東區屋，近唐人街，廿三乘一百廿呎，近唐人街，十萬。
▲ 北本拿比，風景山區，兩年新屋，叫價十六萬。
▲ 北本拿比，風景山區，兩年新屋，叫價十六萬。



GARY TSE REALTY LTD. #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

▲ 商業樓，商業樓，商業樓。
▲ 商業樓，商業樓，商業樓。
▲ 商業樓，商業樓，商業樓。

陳健錦 KINSON CHAN 公司: 685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668

▲ 北本拿比，風景山區，兩年新屋，叫價十六萬。
▲ 北本拿比，風景山區，兩年新屋，叫價十六萬。
▲ 北本拿比，風景山區，兩年新屋，叫價十六萬。

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲ 商業樓，商業樓，商業樓。
▲ 商業樓，商業樓，商業樓。
▲ 商業樓，商業樓，商業樓。

我冷落了妻子!



我最近同老婆分居，却感到很多愛護我的朋友，其實我是不想同她分居，對她，我亦不願作任何解釋，若問誰對誰錯，那不是我該問的。

我承認「周潤發三次逐我出門」之事，不過……

大家知道周潤發最近同老婆分居，大家知道周潤發最近同老婆分居，大家知道周潤發最近同老婆分居……

發仔休妻?

同林鳥已作勞燕分飛?

發仔休妻，這是一個多麼令人震驚的消息，大家知道周潤發最近同老婆分居，大家知道周潤發最近同老婆分居……



鄭則仕有兩密友，天不怕地不怕的鄭則仕，最難怕的是他的密友，他說：「我對發仔……」

這新聞的話，今年發生過三件大事，大可不必再提心吊膽，在三年內大可不必再提心吊膽……

「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」

「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」

「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」



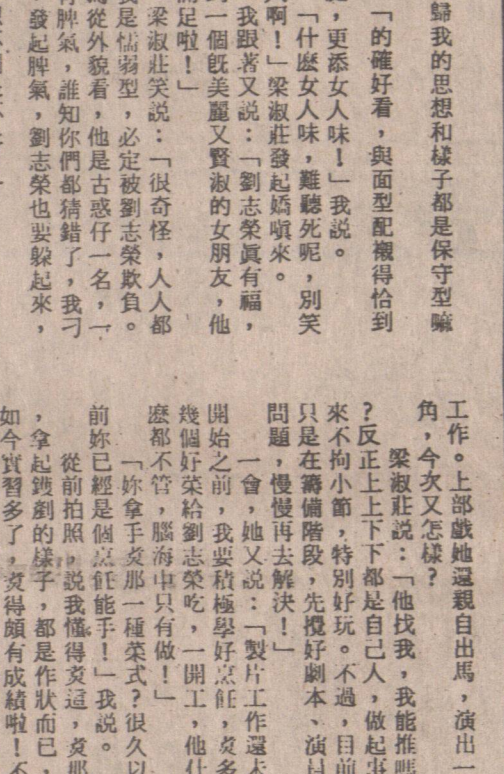
「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」

「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」

「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」

「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」

「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」



「有，對發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」
「你是在發仔沒有……」

嘉華冷氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

商用冷氣
住宅冷氣
24小時服務
2044 TURNER ST.

英皇電器修理工程
修理電器
24小時服務
2044 TURNER ST.

志里冷氣工程公司
專修冷氣
24小時服務
2044 TURNER ST.

仔寶電器冷器
修理電器
24小時服務
2044 TURNER ST.

梁生電器
修理電器
24小時服務
2044 TURNER ST.

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2732 WARD ST. VAN. B.C.

整新裝修
免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電: 434-7403

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話: 255-9147

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

富新裝修
承接裝修、油漆、
新屋、舊屋、土庫、
名廠油漆、歡迎來電、
電話: 253-5672

廖盛昭窗簾公司
雲南華沙街四三三八號
電話: 874-1933
服務花及各式專門
價錢色百製
務錢色百製
週相新葉
到相新葉

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水潤 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

宏海裝修
新屋裝修
舊屋翻新
291-1866
CARL WILFER

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府牌照
另有長期合約
修理小型柏文

彭鴻記裝飾
承接新屋
室內設計
油漆工程
電話: 874-6915

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel: 324-0538
承接裝修、油漆、
新屋、舊屋、土庫、
名廠油漆、歡迎來電、
電話: 253-5672

修裝倫嘉
大小修理
晒台改建
土庫間格
電話: 437-8742

防盜
供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵閘、
交貨快捷、上門燒焊、
(Storm Window)
保暖雙窗
安裝後保暖，減少水氣、
噪音，冬暖夏涼。

JIM'S WELDING
324-1020
(住家) 874-1428

偉成建築公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: 陳偉雄 420-9024
陳信成 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉、暖氣、
換取政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

忠誠建築裝修
吳先生治
電話: 255-3301
內外陽台、土庫、
舊屋翻新、
油漆工程、
名廠油漆、歡迎來電、
電話: 253-5672

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水庫土舊入
動電庫屋則申
車裝間翻新請
門工程格新

職怡裝修
電話: 254-8967
免晒房土做承
費晒房土做承
估台屋庫間接
價車改間油
房建格漆修

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
新舊裝修
土庫間格
水電工程
快修安當
政府牌照
免費估價
電話: 873-2566
321-5819

D.J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

四海五行裝修
油漆水電
泥造水喉
漆水木喉
裝修土庫價錢最平
經驗技工為你服務
電話: 437-9692

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 254-1750
六八七四〇九四

捷美設計室
437-3787
發展地牌設計房屋
產照建築樓宇
查申入藍圖
問訊則圖

基鐵建築有限公司
電話: 255-4502
承商業代客
建新屋樓宇設計
公道

寶光珠寶金行

PO KWONG CO. LTD.

129 East Pender St. Vancouver, B. C.
TEL: (604) 681-0334

專營：
鑽石玉器 · 紅藍寶石
黃白金飾 · 瑪瑙象牙
養珠珊瑚 · 首飾鑲作

聖誕酬謝顧客 六折、七折

沈慶俊

JOHN SHUM

GOLD MARKET ANALYSIS ORIENTAL CITY

Century 21
Canada's Largest Real Estate Network

公司: 872 0321 住宅: 327 5636 傳呼機: 667 0313

- ▲ 3241 聖佐治街月入七百八十上下租出 開價八萬餘急賣。
- ▲ 1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。
- ▲ 408 東44街，新盤，勿失好屋，開價十一萬餘。
- ▲ 6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。
- ▲ 北雲哥華高貴好景，0.96畝地，泳池大，屋向市區，急賣開價五十餘萬請速回價。
- ▲ 765 錫蘭街屋地，十二年新，上下完成，價十二萬餘。
- ▲ 1858 東八街投資物業好地區售九萬餘。
- ▲ 327 東46街，上三房，下兩房，27年屋，標準地，十二萬餘。
- ▲ 103-750 東七街一房大兩文急賣，開價四萬餘，請速回價。
- ▲ 209-1065 東八街好租文開價五萬八。
- ▲ 351 西18街近金比三睡房標準地十一萬九。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3
Tel: 872-2412

火燒圓明園

十一月廿四日公映

千軍萬馬 氣勢磅礴 百年史實 重現眼前

名導演：**李翰祥**

傾力傑作

監製：趙偉 李翰祥
製片：滕洪升
編劇：楊村彬 李翰祥
攝影：楊林

同場加映：**少林兄弟**
SHAO LIN BROTHERS

余景輝會計師樓

會計、稅務、核數、入息稅、遺產稅、商業、產業、管理、諮詢。

地址：2103 號（西大街打打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話：681-1111

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer St., Van. B.C.
Phone: 681-7595

蘇各代
糖種香
發行煙

大小光顧
一律歡迎
近西大街
半個街口

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

最新介紹：
83年度日息房屋計劃

既可儲蓄 又可減稅
欲購從速

舖面四〇〇號 夾士打東街 電話 665-6310
片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

專人指導
歡迎垂詢

搬屋提我

有手頭及一噸貨車，專做搬屋、搬貨、運送、快捷妥當。

電話：791-118

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

1938 大驚奇

林青霞 張艾嘉 彭雪芬 胡冠珍 許不了 陶大偉 方正 孫越

導演：朱延平

同場加映：**南少林 北少林**
INVINCIBLE SHAOLIN

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

最新介紹：
83年度日息房屋計劃

既可儲蓄 又可減稅
欲購從速

舖面四〇〇號 夾士打東街 電話 665-6310
片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 · 性感 · 香艷 · 新潮 · 刺激 ·
唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情侶座乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性有關性電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00.

同場加影
THE PLEASURE SHOPPE

Blue Ecstasy
IN NEW YORK
...an emotion to remember

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

今天盛大獻映

同場
狐蝠
黃錦棠 主演

請鬼
徐少強 戚美珍 主演

嘉禾大戲院

319 MAIN ST. VAN.
683-8888

今天盛大獻映

同場加映
風水二十年
許冠英 鄭則仕 主演

星光熠熠 劉家昌 獻禮 百分之百真電影！

甄珍 凌波 關之琳 胡慧中 陳觀泰 伊雪 關山 馮淬帆 千洋
鍾楚紅 金燕玲 甄妮 張國榮 金滿 張冲 金川 向華強 李國章
藍潔瑛 林伊娃 沈丹華 王青 劉丹 霍安 霍瑞 關海山 井莉 丁佩
陳立品 黃雲南 潘潔 柯俊雄 陳惠敏 趙志 盧海 何柏光 主演

實事實業燕梳有限公司

SATU

我還有什麼話？

成老叔曰：「你來到有這形容，『唯我同你睡過相親』，係你這格局。我諗百萬人之中，至多有一個，你認我是否好幸運？」

成老叔嘆曰：「『你逐我歡而已巴』。」

成老叔摩手臉說：「我學摩心法，如有『我摸摩心脈』，就叫阿星去回頭接你！」

面祖答曰：「乜你好信任這個阿星呀？」

成老叔曰：「佢跟我十幾年矣。」

面祖笑曰：「我知，我問過你。」

成老叔曰：「豈呀，但是我識得摩心脈，你不？」

阿容：「不可倖佢，因」

天

天

爭論是沒有結果的，姜美蘭忙於打點晚飯，暫時停止爭論。
床、暫時停止爭論。
宋子入睡。姜美蘭同房，安撫丈夫煩躁，一切問題，明天再解決。
電話鈴響了，姜美蘭道：「如果找我的，在分機接聽，可千萬不要說話。由我來跟在電話上講話。」
電話果然是找姜美蘭的，王淑茂說等姜美蘭已出了房，立即拿起電話接聽，早準備架打來，說已有錦香的信息。

王父子爲氏。」而「姓章」所載異同。所謂「(王姓)」，即祖父之依照「廣韻」五「鄭穆公」的習慣，他之姓照，由於「用祖父的名字爲姓，故曰「以王父字爲」。用祖父的名字爲姓，故曰「以王父字爲」。既然知印段是鄭穆公的曾孫，可知他的距今約二千四百多年。

順便告訴你一些印姓名人，唐代有印宗能是師兄長；宋代有印應雷、印應舉，前代有印爲，官至黃州府同知。(通天曉、

，印姓始祖印段，是（鄭穆公之子）名印代，與孔子差不多，爲魯伯與六祖）歷州州，後爲知府，明（七三九）

食道以攝飲
其肉，爲飼養貝類
這種動物爲雌雄
環海星後，以其無
體而繼續生存。所
品種，體色美麗的，產於斯里蘭卡
「魔女首」的兩種

人足。
卵生，實屬後端胎生。漁民每捕而棄之，但是牠能成兩倍完全新生精力很強，分枝繁殖，有很多連的紫紅色外，還有黃白色和棕色外，深海中被稱為「百眼巨人」，最為奇異，觸鬚是複叉成叉形。

和印度近海
為人們捕
的「射星」
全身是棘刺
首先向毒刺
幼犬反轉觸
海龍和

是著名產地。魚缸裡作為觀賞的圓頭魚「鰻魚」，是魚缸海洋裡，鰻魚是專吃海胆的。海胆上面雖然有刺，鰻魚皮厚而眼睛生得高，不怕被刺。鰻魚吹，然後拾「烏龜擺尾」，使海胆一個一個沒有刺的，一面轉天，便進行啄食其肉。都沒有食用價值。（林峯、新八一六三八）



駕駛學校
Driving School
9緬街近57街
，全埠經驗最
證捷法速成，
125 元。絕不
：
253-3825
325-7965

辦事，判交徒人獄。亦一保障僑安的一個好例子。

岡州總會館及沙堆僑安總會，溝通了內地與海外聯繫，在半個世紀的漫長歲月裡，願今後團結服務，更加努力。

家酒
102 E. P
Vanc
PHONE
：址
壹片打東街
〇二號

K

10

晚飯五時至九時半
茶市晨早七時半至叁時



永業實業有限公司
梁紹禧 ROY LEUNG
公司: 879-5175
住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068
加拿大華埠省實業學會會員
通粵、國、客語

ROYSON REATY LTD.
公司: 879-5175
住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

果舖
▲雲峰日做千元連業四十二萬。
▲RED AND WHITE連業四十二萬。
▲一年新, 日做千元, 位於高層。
▲菲沙街, 日做五百, 二萬九。

餐館
▲BINO 西餐廳兩間, 卅餘萬。
▲LITTLE BILL 大餐廳座位一六五, 廿餘萬, 有商議。
▲雲峰日做千元連業四十二萬。
▲DENMAN 街全新一流裝修, 四萬九。
▲可作中或西餐, 急賣五萬九。

餐館
▲NANING 及六十一街街角商業舖地, 上蓋八十多呎, 六舖位。
▲PORT MOODY 建築五千呎適合酒樓, 超級市場廿九萬五。
▲西區商業舖, 舖面二千五百呎。
▲街角位置, 宜自用, 卅七萬五。
▲西區商業舖, 舖面二千五百呎。
▲街角位置, 宜自用, 卅七萬五。
▲西區商業舖, 舖面二千五百呎。
▲街角位置, 宜自用, 卅七萬五。



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住宅: 266-8988

實業, 生意
▲近華埠, 汽車旅館, 共七十七間房, 三萬五千呎, 每年總收入五十萬, 詳情請電查詢。
▲近華埠, 汽車旅館, 共七十七間房, 三萬五千呎, 每年總收入五十萬, 詳情請電查詢。
▲近華埠, 汽車旅館, 共七十七間房, 三萬五千呎, 每年總收入五十萬, 詳情請電查詢。
▲近華埠, 汽車旅館, 共七十七間房, 三萬五千呎, 每年總收入五十萬, 詳情請電查詢。



陳宗怡 ANDY C. CHAN
百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.
213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
公司電話: 684-8025 住宅: 298-8555

住宅
▲近乃蘭區廿九年石米平房正層一房兩房, 保養潔淨約九百呎, 十萬。
▲樓下另有兩房獨立單位, 十萬。
▲十七年新石米平房, 乃蘭區廿二萬。
▲唐人街住宅區新屋兩間, 即將興工, 每間地廿五呎乘一百廿二呎, 價由十五萬至十七萬, 雙車房, 上蓋完成, 歡迎預約。
▲上蓋完成, 雙車房, 上蓋完成, 雙車房, 上蓋完成, 雙車房。
▲上蓋完成, 雙車房, 上蓋完成, 雙車房, 上蓋完成, 雙車房。
▲上蓋完成, 雙車房, 上蓋完成, 雙車房, 上蓋完成, 雙車房。



OCEANRIDGE REALTY
胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919
電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

商業樓宇生意
▲SUITE 五舖位, 六舖位, 淨收五萬, 價四十萬。
▲SUITE 五舖位, 六舖位, 淨收五萬, 價四十萬。
▲SUITE 五舖位, 六舖位, 淨收五萬, 價四十萬。
▲SUITE 五舖位, 六舖位, 淨收五萬, 價四十萬。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士威)
公司電話: 879-6331 RES 327-3483 ▲代理ICBC
437-1714 傳呼機 687-1985 PAGER No.2204 汽車保險, 換領車牌, 轉換燕梳。

餐館急賣
▲曲背林區, 四十座位, 全新裝修, 適合送外賣, 人事問題。
▲唐人街, 三萬九開價, 百餘元。
▲東區, 地點佳, 可兼營茶餐, 開價五萬。
▲唐人街, 三萬九開價, 百餘元。
▲東區, 地點佳, 可兼營茶餐, 開價五萬。



大南實業有限公司 紐街515號電話: 682-2123
DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B.C.
住宅電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985
黃英立 Philip Wong 253-1835 No. 2471

住宅
▲Flamingo St. 卅八街 (近乃蘭), 三睡房, 土庫單位, 地段, 交通方便, 價二十五萬。
▲北區, 實用面積分四層二千三百呎, 花園游泳池, 價四萬九。
▲雲峰區, 七呎及八呎, 廿八萬。
▲三睡房, 土庫, 現租出, 八萬。
▲兩層, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價九萬。
▲兩層, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價九萬。



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
多活實業公司 KEN WU
公司: 876-8841 住宅: 420-1851 420-4962

住宅
▲市區商業舖位, 有拾叁拾出單位, 每年收入六萬, 共拾叁萬。
▲西區, 四房, 日營, 拾叁萬。
▲西區, 四房, 日營, 拾叁萬。
▲西區, 四房, 日營, 拾叁萬。



百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
住宅: 420-4665 公司: 438-8161

住宅
▲本拿比, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價十四萬。
▲本拿比, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價十四萬。
▲本拿比, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價十四萬。
▲本拿比, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價十四萬。



馮沾 JIM FONG
DASON REALTY LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (域多利夾士威)
公司: 879-6331 或 687-7711 住宅: 733-4736 PAGER (24小時)
代理買賣一切地產物業, 免費估價。

生意
▲連連五十座位咖啡店, 後面有三房住宅, 前面泊車場, 生意。
▲唐人街, 生意, 生意, 生意。
▲唐人街, 生意, 生意, 生意。
▲唐人街, 生意, 生意, 生意。



經驗豐富 忠誠服務

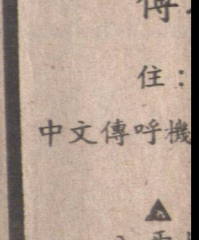
房屋 (西區東區)
▲西區, 近溫列治購物商場及海山, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價二十五萬。
▲西區, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價二十五萬。
▲西區, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價二十五萬。
▲西區, 兩房, 兩廁, 兩車位, 價二十五萬。



兩房一廳, 2622 E 27th



豪華新屋三完成66呎



西區, 二房, 二廁, 二車位, 收入好



北本拿比, 大屋, 實用面積五萬, 1380 GLEN ABBEY



鐘天, 華埠, 25X122, 642 E, 屋, 地, 士, 銀期, 西區, SHOPPING, 內部修, 西區, 每日生, 本市, 百多座, 代主, 各種, 專業水

謝

先嚴陳生廣東潮安人，生於明末西陲，來時里而，不幸病於一九八三年十一月廿六日病逝於溫哥華。葬回國享壽七十有二歲。喪經終於十二月一日（星期四）上午十時假昭市黨先儒館舉行出殯，歸土交葬於伏士蘭墓園。叩蒙宗親戚友鄉世誼惠賜，蒞儀及親臨慰問，素車白馬，高臨賻禮，存均感謹此哀。

亡人黃君清
孤子謝書及孫女四名
留居廣東潮安
家鄉姻婭
家福地多艱
孤女家胡培芝歸
家福地多艱
孫男平
孫女玉珠秀虹秀麗
外孫男志明

厚恩芳名恕不羅列，祈見諒。同泣謝。

廖弟周明耀（周參）
廖孫民興榮
廖孫美蓮
孫德亞倫翁孫德松翁
外孫女趙芷君趙綺君
同泣謝。

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423
片代理處：
一二一號打街東
芸生

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BRY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌揮花
花園花球
花花世界
花樣美觀

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本
婚娶我季店
花設樹鮮常
球計木花備
無僑花花
任胞團監
歡光花臻
迎顧牌花

孟瑋珊預儀館
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光暖後人
寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問
KELVIN KAN
為龍胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

世紀的漫長歲月裡，願今後團結服務，更加努力。

十

海家

款式

逢星期二休息
晚飯五時至
茶市晨早七時

時半
半至
叁時

文獻卷之四

深圳特區的文化生活

深圳自開闢經濟特區以來，不但在經濟建設和對外貿易上有巨大的變化，文化生活也顯得豐富多彩。

數月前，深圳市就開始實行對農民免費放映電影。該市的農村電影隊，已由原來的三個，發展到十八個，放映員由四人發展到三十八人，放映場所由十三個發展到五十四個。現在深圳特區居民，家中多數都有電視機和收音機，但一遇上放映電影的時候，他們還是喜歡去看電影。電影隊由過去一個晚上只映一場加至一晚映兩場。

深圳特區最近還成立了一個「樂園」，在市區、蛇口工業區、九龍海關及邊境地區連綿出十餘，觀衆達二萬多人。

都年爾爐一有並走高四行四。京月意手天四人克創工皇。美三鴻中海一年江捉就設大是為師。聽作邀中且遇著講專請心接前名的題。及受到美(人講為中中溫術專士座各華詩哥大訪。美文大華師)十幕術化學探吳中分名愛中之親作國擠而好心中亞，人近擁來者之洲並，代

員界，術大次三理些察術局後音和作，表一九協在國黎個日西問，品，國達英國兼家兼平協並海始作及個展會。聯當家會文年和藝團和組擔樂素有個團五。會北。折人內歐。並及展學倫國文任作教藝，會組舉作品抗人一一中，戰畫，國從期展同並畫這間，年主。時的展冬辦起邊出，一，疆抗又邊他寫戰學疆開生前辦畫

員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表

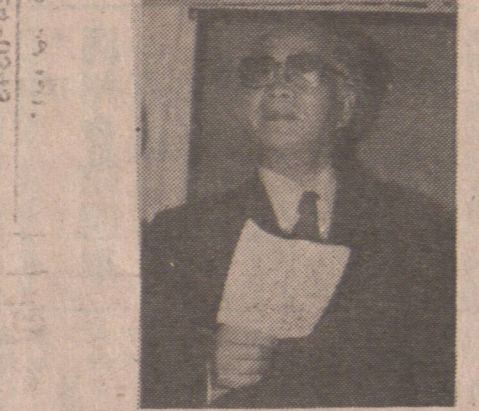
員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表

員界，術大次三理些察術局後音和作，表一九協在國黎個日西問，品，國達英國兼家兼平協並海始作及個展會。聯當家會文年和藝團和組擔樂素有個團五。會北。折人內歐。並及展學倫國文任作教藝，會組舉作品抗人一一中，戰畫，國從期展同並畫這間，年主。時的展冬辦起邊出，一，疆抗又邊他寫戰學疆開生前辦畫

員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表

員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表

員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表



員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表

員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表

員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表

「師造化、奪天工」的吳作人

褚兆漢

員和文美譽，長九，任大選獻國廷年九館、份、海描、原畫一三油了二會中學術院改。年一中會為。際，春八、西作一雪一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全文澳，○收德品金源、騰奔大泊一峽一量八一務民術會，中一中五美表屆化大先年藏、為沙一擊一興湖沙一齊作年九委主聯副並央九央八術。全交利後秋家捷日江、金長、安澤漢、白品裡五員同合主當美七美年學一國流亞應和所克本一魚空一橫布變一石，四。盟會席選術九術至院九人作訪邀一收等、戈一牧一綠農像代他年。中副、為學年學一副五民央主中中院至院九院五代委席國國名今院七長年表

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

歐洲豪華旅遊團
本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、華航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由八三年五月一日起逢星期四及星期五，由雲南直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

中國旅遊觀光團
* 暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京。
* 全團十四日。
* 來回均經香港，可提前出發，可延期回程。
* 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
* 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
* 可代申請旅遊完畢之後延期探親。
* 出發日期：十一月八日

東南亞豪華旅遊團
* 暢遊香港、星加坡、檳城、吉隆坡、曼谷、吉隆坡、曼谷、吉隆坡、曼谷。
* 全團十四日。
* 來回均經香港，可提前出發，可延期回程。
* 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
* 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
* 可代申請旅遊完畢之後延期探親。
* 出發日期：十一月八日

特價機票歡迎垂詢
國內及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話: 684-2341
溫哥華打東街258號 電話: 684-2341
6341 NO. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話: 278-4401

東南亞旅遊團十七日遊 \$2346
華人領隊，全團17天，暢遊東京、香港、星加坡、檳城、吉隆坡、曼谷。
* 一流酒店，在星馬包三餐。
* 機票可於一年內自由回程，可經台灣及日本。
* 出發日期：一九八四年一月十四日。

東南亞個別旅遊 \$1350起
* 暢遊下列各地：
香港14天 \$1350
香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070
香港、曼谷、星加坡、曼谷十八天 \$2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及巴厘島廿一天 \$2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島廿一天 \$2660
* 機票有效期為半年，可任意延長各地之停留。
* 出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050

香港台灣及東南亞機票特價 \$999
* 來回香港或台北 \$999
* 來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1249
* 來回亞庇或泗水 \$1349

東京迪士尼樂園三日遊 \$99

迪士尼樂園三藩市十一日遊 \$419起
* 華人領隊，暢遊三藩市、蘇雲、聖地牙哥動物園、海洋公園、迪士尼樂園、環球片場、羅省、賭城拉斯維加斯及李維。
* 出發日期：十二月十七日。

★ 直接出票，毋須苦候 ★

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

設險又出日本兼直國特
各車代票本平代飛泰別
文牌理便航洋理香航代
件簽保利空及加港空理

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4
電話: 688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

▲ 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。

▲ 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之旅遊移民及經商機票。

▲ 香港黃金假期 包來回機票 (雙人房計)
連六晚酒店住宿由 \$1099起
連十三晚酒店住宿由 \$1260起
連十六晚酒店住宿由 \$1650起

▲ 中國名勝遊 (直接主辦華人領隊)
出發日期：八四年四月起每月均有團出發
附有最新章程備取，歡迎電話查詢。

▲ 聖誕精選：
▲ 墨西哥九天遊機票 \$399元
出發日期：十二月廿六日
▲ 香港澳門渡假遊 \$1490起
包來回機票及13晚酒店住宿
出發日期：12月22日
▲ 日本渡假遊 (不包機票，雙人房計)
日本八天遊 \$480
東京富士山樂園六天遊 \$330
東京富士山樂園三天遊 \$99
大阪京都購物三天遊 \$109

加美介紹服務中心
5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2
加拿大社會安定，華人生活地，但基於客觀環境因素，致使許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心忠誠為閣下提供本地及海外各階層年齡之男女資料介紹，兼代徵廣告轉接信件或電話安排見面等服務，誠徵代理，歡迎垂詢。
(星期一至六) 上午十一時至下午六時
(604) 874-4545

永氏國際發展有限公司
8580 Young Road (Street) South, Chilliwack, B.C. V2P 4P1 Canada
附屬機構：
永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
電話: (604) 792-9191
(604) 792-9192

門專 製精 印承 禮供
外餐 富禮 龍立 餐紙 刀各
地賣 牌 麗堂 鳳禮 房中 文款
蓋餐 餐 薄 牆設 掛裝 餐杯 餐
膠金 餐 餐 餐 餐 餐 餐 餐 餐
金蓋 餐 餐 餐 餐 餐 餐 餐 餐

金城酒家
正宗粵菜
上午十一時起
加開茶市
增設龍鳳貴賓房
承接大小宴會
豐儉隨意

CAS 電腦會計服務
由 JAMES LEE 會計師主理
電腦記帳 電腦設計
年結、月結、報稅
銀行貸款、投資買賣
代理名廠
MONROE SYSTEM 2000
640 KB PER DRIVE
電話: 321-4133 (24 HRS)
261-3160

教授插花
1 現主理 插花、花球、花籃、日式及西式
2 任理 插花、花球、花籃、日式及西式
3 任理 插花、花球、花籃、日式及西式
4 任理 插花、花球、花籃、日式及西式
5 任理 插花、花球、花籃、日式及西式
6 任理 插花、花球、花籃、日式及西式
7 任理 插花、花球、花籃、日式及西式
8 任理 插花、花球、花籃、日式及西式

Hi-TECH INNOVATIONS
百老匯西街642號 (604) 873-3766

本公司職員均曾受專業訓練，解答顧客在電腦上各問題，更有各款 PROGRAM 例如「賽馬預測」能助你快捷有效地選出心中各場頭馬。

● 請駕臨本公司或電話查詢，與曹先生洽。
● 代理以下名廠電腦及 SOFTWARE:
● Apple II+ Compatible (OS22)
● COMMODORE
● VICTOR 9000
● I.B.M.
● ATARI

The Victor 9000 Desktop Business Computer
642 West Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 1G1

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10F, Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心二樓)

來回香港及溫哥華
機票、價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎垂詢。
電話：六八八-七八八六

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

嘉士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
回港機票特價，來回可停台北並可安排簽證及台灣導遊服務。
專售廉價機票前往東南亞各地。

平價總匯：專售加、日航國泰機票。特價

香港或台北來回 840元起
溫哥華或西雅圖來回 1149元正
回港賀歲東京遊 2346元起
1月14日及12月11日出發
東南亞旅行團 199元起
一年機票，一流食宿 1月14日出發
賭城發財團 199元起
逢星期四或星期日出發

※代售華僑之聲美加各地旅行團，華人領隊。
604 684 4151 604 684 4152

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 打東街150號
TEL: 604-669-6412 681-3816
晚上 437-6270

◆ 香港假期：
六晚酒店住宿由 \$1099起
十三晚酒店住宿由 \$1260起
◆ 回港賀歲東京遊由 \$1149起 華人領隊
◆ 東南亞旅遊團由 \$2319起 華人領隊
◆ 東京富士山樂園三天遊由 \$99起
◆ 大阪京都購物三天遊由 \$109起
◆ 中國旅遊由 \$2650起 由四月起每月均有團出發，華人領隊。
◆ 檀香山旅遊連七晚酒店由 \$399起
◆ 代售：各地旅遊團
各大航空公司之廉價機票：香港、台灣、曼谷、星加坡、吉隆坡等。

◆ 聖誕節迪士尼樂園三藩市遊由 \$449

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代環觀票國香專
辦球光，內港售
旅各團辦外特移
行地，理各價民
手旅安回種機
續遊排國機票

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

音

個別教授：

古箏，揚琴，二胡，琵琶，
蕭，笛，笙，及粵曲演唱。



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B. C. Tel: (604) 687-6675

恭祝聖誕
並賀新禧

漢宮酒樓全體全人鞠躬

聖誕及新春期間特由十二月十五日起重金聘得菲律賓五人樂隊每晚九時至午夜一時演唱，以娛嘉賓。(不另收費)

倘蒙要求，再接再勵。

特價酬賓(十位計)

壹百貳拾捌元

上湯焗龍蝦(足二磅半)

式蟹肉會燕窩

油泡象拔蚌

北京片皮鴨

生菜包鴨肉鬆

巧手紙包肉排

芝蔴手撕雞

清蒸游水斑

揚州炒飯

椰汁西米露

新鮮生菜

冬季大貢獻：

老字號，貨真價實，

唔怕貨比貨。

寒風起，特別推出，

滾滾熱。

自灼象拔蚌

自灼帶子皇

自灼牛仔肉

自灼鮮蝦球

自灼鮮腰潤

游水生猛龍蝦

皇牌巧手片皮鴨(三食)

每磅八元

式拾八元

每磅十元

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

八元五角

九元五角

漢宮大酒樓

舉辦

迎接84'年除夕餐舞會

節目

- ◆菲律賓大樂隊
- ◆精彩表演
- ◆香檳
- ◆派對紙帽，紙條，喇叭
- ◆獎品

除夕大餐(菜單如下)：

龍蝦大沙律
式大蟹
當紅炸子雞
串燒牛仔肉
碧綠鮮斑球
揚州炒飯
鴻運當年

每位\$29.95

惠顧一席(十位)九折優待(請早預定)

順發冷氣工程

雪凍暖冷電爐
櫃房氣氣爐

修理按步肉食，牛奶，菜蔬櫃。

日夜服務，免費估價。

電話：298-1431朱先生

傢俬翻新

- ◆翻新各種沙發及椅椅
- ◆特製乳膠床墊及椅墊
- ◆供應各種布料及乳膠
- ◆價錢公道，免費估價

地址：西41街2433號

電話：266-8329 日

327-9090 晚

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

TEL: 874-4905

承接新屋架，每間只收人工三千餘

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

包屋頂更換瓦片

中國參茸藥材行

聖誕九折大酬賓，由拾壹月廿九日起所有參茸藥材，成藥，海味，補酒，什貨，壹律九折，特價品除外，更推出

- 菊花晶，每盒九毛半，凡買滿拾盒多送壹盒。
- 河南淮山角，每磅\$12.90
- 半磅庄北芪片，每盒\$5.99
- 壹級正開邊湘蓮，每包半磅\$1.39
- 原味生晒蠔豉，每磅\$6.99
- 寶珍膏，買兩盒\$1.99

中國參茸藥行，由黎鸞祥先生主理

地址：喜士定東街二八九號

電話：六八二·壹壹壹壹

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

聖誕節 冰霜貨品 驚人大減價

(由1983年12月5日起至1983年12月16日止)

凡惠顧下列商品者，每磅按照原價

減價 15¢

各種西士去頭壳蝦
各種西士及IQF蝦肉
各種西士龍蝦尾
各種西士扒蝦尾
各種西士香港魷魚
各種急凍魚類及咸魚類
澳洲及日本帶子

減價期內，每客戶祇可購買五次，但每次購買數量不限。(每個品種以售完為止)

Maxim's 美心餅店

溫哥華華埠二五七號

TEL: 688-6281, 688-6282

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

各式西餅

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐

裝修廚廁 日夜服務

昌盛水喉

修理各種電器
免費估價
工作快捷
24小時
2257

胡關誠建築公司

★承建華麗新屋 ★兼建商業鋪位

★兼做建築貸款 ★工作快捷妥當

★保證費用最平

地址：文華大廈二樓

公司：688-1337

住宅：873-0507

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.

A 107-1093 W. BROADWAY

公司：738-7250

字倉樓屋證建車免稅

樓醫養及專藥園費費

等生館商做許代代估

寫貨業新可領劃價

英文電話：437-0173

中文電話：274-6498

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工小

道當計建修宅程

本報廣告效力特大出租出售見報生效

685-8941
685-8812